



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 56

Rozeslána dne 25. listopadu 2002

Cena Kč 15,30

O B S A H:

129. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o podpoře poskytované Ministerstvem obrany Spojených států amerických ozbrojeným silám České republiky během konání summitu NATO
-

129**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 18. listopadu 2002 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o podpoře poskytované Ministerstvem obrany Spojených států amerických ozbrojeným silám České republiky během konání summitu NATO.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 10 dnem podpisu a podle téhož článku zůstane v platnosti do dne 1. prosince 2002.

České znění Dohody se vyhlašuje současně.

DOHODA
mezi vládou České republiky a
vládou Spojených států amerických
o podpoře poskytované Ministerstvem obrany Spojených států amerických
ozbrojeným silám České republiky během konání summitu NATO

Preamble

Vláda České republiky a vláda Spojených států amerických, dále jen „smluvní strany“,
přejíce si prohlubovat bilaterální spolupráci v oblasti obrany i vzájemnou spolupráci v rámci NATO,
uznávající, že podpora poskytovaná ozbrojenými silami Spojených států amerických ozbrojeným silám České republiky během konání summitu NATO v Praze výrazně posílí jeho bezpečnost,
uznávající aplikaci Severoatlantické smlouvy ze dne 4. dubna 1949 a Dohody mezi smluvními stranami Severoatlantické smlouvy o statutu jejich ozbrojených sil ze dne 19. června 1951,
se dohodly následovně:

Článek 1
Vymezení pojmů

Pro účely této Dohody:

- a) „NATO“ znamená Organizaci Severoatlantické smlouvy,
- b) „MO USA“ znamená Ministerstvo obrany Spojených států amerických,
- c) „OS ČR“ znamená ozbrojené síly České republiky,
- d) „prostředky MO USA“ znamená bojové letouny, zbraňové systémy a jiné vybavení používané MO USA při poskytování podpory OS ČR,
- e) „příslušníci MO USA“ znamená příslušníci ozbrojených sil USA a civilní složka dočasně rozmístění na území České republiky v souvislosti s touto Dohodou.

Článek 2
Účel

Účelem této Dohody je vymezení základních podmínek pro poskytování podpory MO USA ozbrojeným silám ČR během summitu NATO.

Článek 3
Rozsah podpory MO USA

1. Podpora, kterou bude MO USA poskytovat OS ČR během konání summitu NATO, bude spočívat v posílení schopností OS ČR zasahovat proti vzdušnému ohrožení na celém území České republiky, a to prostřednictvím prostředků MO USA k tomuto účelu vyčleněných a dislokovaných na území České republiky i mimo něj.
2. Prostředky MO USA určené k podpoře OS ČR budou pod stálým velením amerických orgánů. Podrobnosti o koordinaci řízení a velení, jakož i doba poskytování podpory budou dohodnuty mezi příslušnými orgány OS ČR a příslušníky MO USA.
3. Podpora podle odstavce 1 bude americkou stranou poskytována bez nároku na úhradu od České republiky.
4. Počet příslušníků MO USA pobývajících na území České republiky nepřekročí 250 osob a doba trvání jejich pobytu nepřesáhne 30. listopad 2002.

Článek 4
Použití síly

Příslušníci MO USA mohou na území ČR použít sílu pouze na žádost nebo se souhlasem zodpovědného představitele České republiky. Právo na individuální a kolektivní sebeobranu není tímto ustanovením dotčeno.

Článek 5

Právní postavení příslušníků MO USA

1. Smluvní strany potvrzují, že právní postavení příslušníků MO USA se bude řídit ustanoveními Dohody mezi smluvními stranami Severoatlantické smlouvy o statutu jejich ozbrojených sil, sjednané v Londýně dne 19. června 1951, není-li touto Dohodou stanoveno jinak.

2. Česká republika se zřiká práva na výkon trestní jurisdikce vůči všem příslušníkům MO USA v souvislosti s použitím síly podle článku 4.

3. Česká republika se zřiká všech nároků na náhradu škody vůči americké straně a všem příslušníkům MO USA v souvislosti s použitím síly podle článku 4.

Článek 6

Ochrana utajovaných skutečností

Utajované skutečnosti, které si smluvní strany předají v souvislosti s touto Dohodou, budou chráněny podle ustanovení Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací, podepsané v Praze dne 19. září 1995.

Článek 7

Podpora poskytovaná českou stranou

1. Česká republika zdarma poskytne příslušníkům MO USA ubytování a stravování a rovněž pohonné hmoty pro prostředky MO USA.

2. Další podpora poskytovaná Českou republikou příslušníkům a prostředkům MO USA se bude řídit ustanoveními Dohody mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických o akvizici a vzájemném poskytování služeb, podepsané v Praze dne 19. listopadu 1996.

Článek 8

Prováděcí dokumenty

Podrobnosti provádění této Dohody mohou být stanoveny v prováděcích dokumentech sjednaných mezi příslušnými orgány OS ČR a příslušníky MO USA.

Článek 9

Řešení sporů

Spory mezi smluvními stranami týkající se výkladu a provádění této Dohody budou řešeny jednáním představitelů smluvních stran na nejnižší možné úrovni. Pokud tento spor nebude vyřešen na této úrovni, bude předán k řešení představitelům smluvních stran vyšší úrovně.

Článek 10

Závěrečná ustanovení

Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem podpisu a zůstane v platnosti do dne 1. prosince 2002.

Tato Dohoda může být změněna písemnou dohodou smluvních stran.

Dáno v Praze dne 18. listopadu 2002 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a jazyce anglickém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu
České republiky
Ing. Jaroslav **Tvrdlík** v. r.
ministr obrany

Za vládu
Spojených států amerických
Craig R. Stapleton v. r.
mimořádný a zplnomocněný
velvyslanec Spojených států
amerických v České republice



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 272 952 603 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: 974 832 341 a 974 833 502, fax: 974 833 502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 519 305 161, fax: 519 321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2003 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 519 305 179, 519 305 153, fax: 519 321 417. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14, Knihkupectví JUDr. Oktavián Kocián, Příkop 6, tel.: 545 175 080; **Břeclav:** Prodejna tiskovin, 17. listopadu 410, tel.: 519 322 132, fax: 519 370 036; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Hrdějovice:** Ing. Jan Fau, Dlouhá 329; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Náchod:** Olga Fašková, Kamenice 139, tel.: 491 424 546; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Na Florenci 7–9, tel.: 606 603 946, e-mail: prodejna.zakonu@moraviapress.cz, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7, Knihkupectví Seidl, Štěpánská 30, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), NEWSLETTER PRAHA, Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, Mediaprint & Kapa Pressegrossro, Štěrboholská 1404/104; **Prerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 603 866, fax: 475 603 877, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Žabřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. číslo 519 305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.